

Pos.	Componenti	Materiale	Q.tà
1	Ghiera	PVC-U, PVC-C	2
2	Manicotto	PVC-U, PVC-C	2
3	Guarnizione (O-ring) tenuta di testa	EPDM, FPM	2
4	Cassa	PVC-U, PVC-C	1
5	Piastrina porta etichette	PVC	1
6	Tappo trasparente	PVC-T	1
7	Sfera	PVC-U, PVC-C	SXE 1
7	Otturatore	PVC-U, PVC-C	SSE 1
8	Anello premiguarnizione	PVC-U, PVC-C	1
9	Guarnizione (O-ring) tenuta sfera	EPDM, FPM	1
10	Supporto della guarnizione della sfera	PVC-U, PVC-C	1
11	Guarnizione (O-ring) tenuta radiale	EPDM, FPM	1
12	Molla	*Acciaio inox	SSE 1

Pos.	Components	Material	Q.ty
1	Union nut	PVC-U, PVC-C	2
2	End connector	PVC-U, PVC-C	2
3	Socket seal (O-ring)	EPDM, FPM	2
4	Body	PVC-U, PVC-C	1
5	Tag holder	PVC	1
6	Transparent service plug	PVC-T	1
7	Ball	PVC-U, PVC-C	SXE 1
7	shutter	PVC-U, PVC-C	SSE 1
8	Packing-presser ring	PVC-U, PVC-C	1
9	Ball seal (O-ring)	EPDM, FPM	1
10	Support for ball seat	PVC-U, PVC-C	1
11	Radial seal (O-ring)	EPDM, FPM	1
12	Spring	*Stainless steel	SSE 1

Pos.	Composants	Materiaux	Q.té
1	Écrou union	PVC-U, PVC-C	2
2	Collet	PVC-U, PVC-C	2
3	Joint du collet (O-ring)	EPDM, FPM	2
4	Corps	PVC-U, PVC-C	1
5	Support pour l'étiquette	PVC	1
6	Bouchon transparent	PVC-T	1
7	Sphère	PVC-U, PVC-C	SXE 1
7	obturateur	PVC-U, PVC-C	SSE 1
8	Douille de poussée	PVC-U, PVC-C	1
9	Garniture de la sphère	EPDM, FPM	1
10	Support de la garniture de la sphère	PVC-U, PVC-C	1
11	Joint du corps	EPDM, FPM	1
12	Ressort	*Acier inox	SSE 1

Pos.	Benennung	Werkstoff	Menge
1	Überwurfmutter	PVC-U, PVC-C	2
2	Einlegeteil	PVC-U, PVC-C	2
3	Dichtung O-Ring	EPDM, FPM	2
4	Gehäuse	PVC-U, PVC-C	1
5	Rückhalt	PVC	1
6	Transparentes Deckel	PVC-T	1
7	Kugel	PVC-U, PVC-C	SXE 1
7	Verschluss	PVC-U, PVC-C	SSE 1
8	Ringdichtung	PVC-U, PVC-C	1
9	Dichtung O-Ring	EPDM, FPM	1
10	Dichtungsträger	PVC-U, PVC-C	1
11	O-Ring	EPDM, FPM	1
12	Feder	*Edelstahl	SSE 1

* or Stainless steel Coated PTFE

INSTALLAZIONE SULL'IMPIANTO

La valvola SXE-SSE può essere installata in posizione sia verticale (flusso verso alto) che in orizzontale con una pressione minima di almeno (0,2bar SXE-0,08 bar SSE).
Prima di procedere all'installazione:

- verificare che le tubazioni a cui deve essere collegata la valvola siano allineate in modo da evitare sforzi meccanici sulle connessioni filettate della stessa.

•Procedere all'incollaggio o avvitamento dei manicotti sui tratti di tubo: per una corretta giunzione vedere le apposite istruzioni "Procedure di installazione".

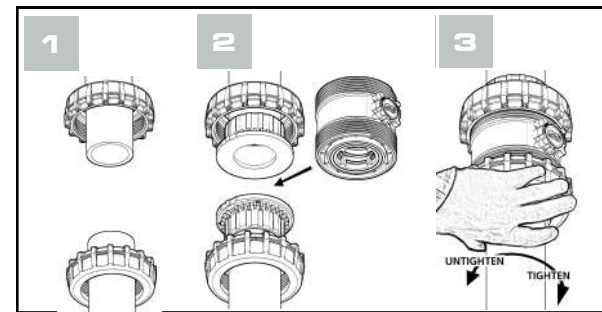
Montaggio: **1-2-3**
Smontaggio: **3-2-1**

Utilizzo maniglia attrezzo:
Dopo aver serrato le ghiera manualmente, è possibile utilizzare la maniglia-attrezzo delle valvole VXE (fornita come accessorio).

Montaggio: **5-4**

Utilizzo maniglia attrezzo: al fine di agevolare lo svitamento delle ghiera in fase di smontaggio è possibile utilizzare la maniglia-attrezzo delle valvole VXE (fornita come accessorio).

Smontaggio: **5-6**



MANUTENZIONE

La valvola SXE-SSE non necessita manutenzione nel caso di normali condizioni operative. Nel caso di perdite o usura, prima di procedere alla manutenzione occorre intercettare il fluido a monte della valvola ed assicurarsi che non rimanga in pressione (scaricare a valle se necessario).

⚠ Drenare completamente il liquido residuo che potrebbe essere aggressivo per l'operatore e se possibile far circolare acqua per il lavaggio interno della valvola.

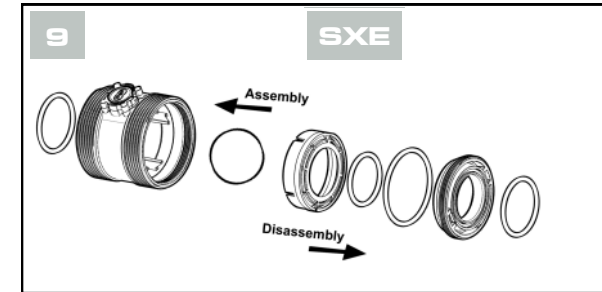
Nota:

⚠ E' consigliabile nelle operazioni di montaggio, lubrificare le guarnizioni in gomma. A tale proposito si ricorda la non idoneità all'uso degli oli minerali, che sono aggressivi per la gomma EPDM.

Utilizzare solo ricambi originali FIP.

*Maniglia attrezzo fornita come accessorio.

Smontaggio: ***7-8-9**
Montaggio: **9-8-7**



easyfit

PERSONALIZZARE SXE-SSE EASYFIT

La piastrina, inserita all'interno del tappo, può essere rimossa e, una volta capovolta, utilizzata per essere personalizzata direttamente o tramite applicazione di etichette stampate in precedenza con il software EASYFIT Labelling System. Per applicare alla valvola l'etichetta, procedere come segue:

Montaggio: **10-11-12-13**

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che le valvole tipo SXE-SSE sono conformi alla Direttiva 97/23/CE per le Attrezzature a Pressione secondo il MODULO A1 della procedura di Valutazione della Conformità sotto la sorveglianza dell'Organismo Notificato PASCAL (N°1115).

In fede
01/01/2014

Ing. O. Clericuzio – Quality Manager

CONNECTION TO THE SYSTEM

The SXE-SSE valve may be installed both in vertical position (upward flow) or horizontal position with minimum back pressure of (0,2bar SXE-0,08 bar SSE). Before proceeding with installation please carefully follow these instructions:

⚠ Check the pipes to be connected to the valve are axially aligned in order to avoid mechanical stress on the threaded union joints.

•For correct jointing see "Installation Procedure".

Install: **1-2-3**
Dismantle: **3-2-1**

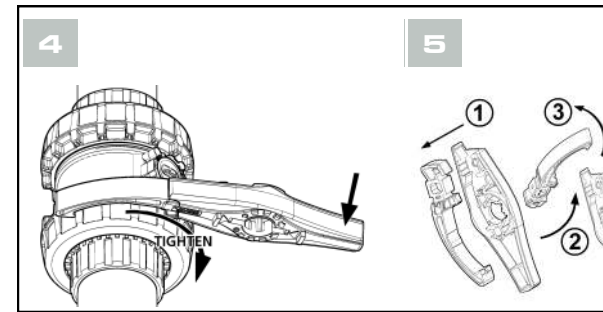
easyfit

Handle-tool usage:
After union nuts hand-tightening, it is recommended to employ the Handle-tool wrench (available as accessory)

Install: **5-4**

Handle-tool usage: to allows easier nut untightening it is possible to use the handle-tool of VXE valves (available as an accessory).

Dismantle: **5-6**



MAINTENANCE

The SXE-SSE valve is maintenance free, in the case of normal operating conditions. In case of leakage or wear, before carrying out any maintenance, intercept the fluid upstream of the valve. Ensure that it doesn't remain in pressure (vent downstream if necessary).

⚠ Drain the liquid residue that might be aggressive for the operator and if possible circulate water to wash the inside of the valve.

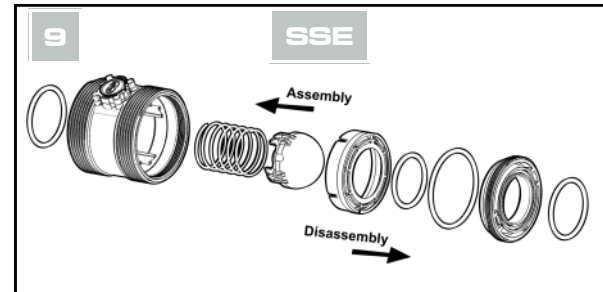
Note:

⚠ When assembling the valve components, it is advisable to lubricate the O-rings. Do not use mineral oils as they attack EPDM rubber.

Use only original FIP parts.

*Handle-tool available as accessory.

Disassembly: ***7-8-9**
Assembly: **9-8-7**



easyfit

CUSTOMIZE SXE-SSE EASYFIT

The tag holder is embedded in the transparent plug end can be easily removed to be used for self labelling on its blank side. To fix the label, previously printed with the EASYFIT Labelling System software, see the following instructions:

Assembly: **10-11-12-13**

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare that the valves type SXE-SSE conforms to the 97/23/CE Directive, as regards Pressure Equipment according to the MODULO A1 of the Conformity Assessment Procedure, under the surveillance of the notified Body PASCAL (No.1115).

In witness whereof
01/01/2014

Eng. O. Clericuzio – Quality Manager

RACCORDAMENTO SUR LE RÉSEAU

La vanne SXE-SSE peut être installée soit en position verticale (haut débit) ou horizontalement avec une pression minimale pour l'étanchéité de (0,2bar SXE-0,08 bar SSE).

Avant d'installer veuillez suivre attentivement les instructions suivantes:

⚠ Vérifier l'alignement des tubes a fin d'éviter toute contrainte mécanique sur les raccords taraudés.

•Procéder au collage ou visser les collets de raccordement sur les tubes. Pour un assemblage correct, reportez-vous au paragraphe "Procédures d'installation".

Montage: **1-2-3**
Démontage: **3-2-1**

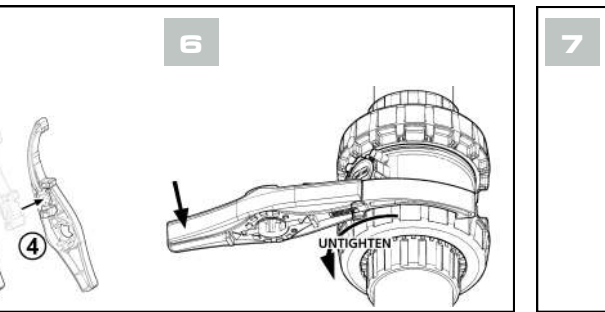
easyfit

Utilisation de la poignée outil:
Après le serrage manuel des écrous, on envisage d'utiliser la clé Easytorque (fournie comme accessoire).

Montage: **5-4**

Utilisation de la poignée outil: pour faciliter le dévissage de l'écrou union au démontage, on utilise l'outil de la poignée de la vanne VXE (fournie comme accessoire).

Démontage: **5-6**



MAINTENANCE

Le clapet SXE-SSE ne nécessite pas d'entretien particulier en conditions normales de fonctionnement. En cas de fuite ou d'usure, avant tout entretien, la circulation de fluide en amont du clapet doit être interrompue. Assurez-vous que le clapet n'est plus sous pression (déchargé en aval si nécessaire).

⚠ Purgez tous les liquides résiduels qui pourraient être agressifs pour l'opérateur et, si possible, faites circuler de l'eau pour nettoyer l'intérieur de la valve.

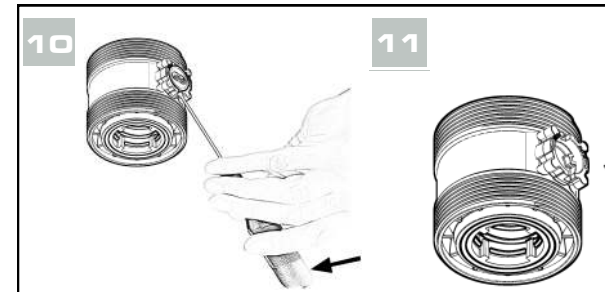
Note:

⚠ Avant l'opération de montage, nous vous conseillons de lubrifier les joints en caoutchouc. Nous vous rappelons que les huiles minérales, agressives pour le caoutchouc éthylène-propylène (EPDM), sont déconseillées.

Utilisez uniquement des pièces FIP.

*Poignée outil fournie comme accessoire

Démontage: ***7-8-9**
Montage: **9-8-7**



easyfit

PERSONALISER SXE-SSE EASYFIT

Le porte-étiquette est effondré dans le bouchon transparent et on peut l'enlever et le remplacer avec une étiquette personnalisée sur son coté vide. Pour appliquer l'étiquette à la vanne (qui vient d'être imprimé grâce au logiciel EASYFIT Labelling System) on doit procéder comme suit:

Montage: **10-11-12-13**

DECLARATION DE CONFORMITE'

Nous déclarons que les vannes type SXE-SSE sont conforme à la Directive 97/23/CE pour les Équipements sous Pression selon le MODULO A1 de la procédure d'évaluation de Conformité sous la surveillance de l'Organisme notifié PASCAL (N°1115).

Sincèrement
01/01/2014

Ing. O. Clericuzio – Responsable Qualité

MONTAGEANLEITUNG

SXE-SSE-Armaturen können in waagrecht als auch senkrecht (Fließrichtung des Medium von unten nach oben) verlaufende Rohrleitungssysteme eingebaut werden. Beim Einbau in waagrecht verlaufende Rohrleitungen muss einen Mindestgedruck von (0,2bar SXE-0,08 bar SSE) für tropfdichten Abschluss vorhanden sein.
Die Anweisungen sollten unbedingt gefolgt werden:

⚠ Prüfen Sie die mit der Armatur zu verbindenden Rohre, ob sie in einer Linie gebracht sind, um mechanische Spannungen auf die Verschraubung zu vermeiden.
•Kleben oder schrauben Sie die Anschlusssteile der Armatur an die Rohrenden. Für die korrekte Montage sehen Sie auch in die, Montageanweisung".

Montage: **1-2-3**
Démontage: **3-2-1**

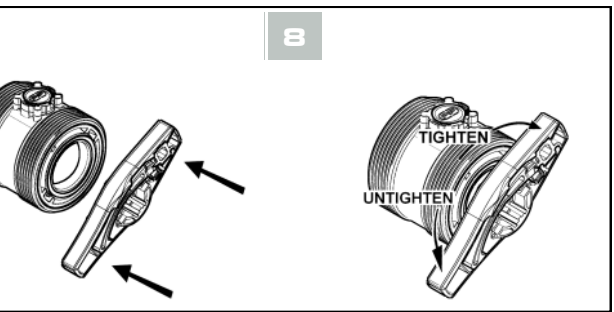
easyfit

Handle-Tool Nutzung:
Nachdem man die Überwurfmutter von Hand angezogen hat, ist es empfehlenswert, die Easytorque Schlüssel (als Zubehör erhältlich).

Montage: **5-4**

Handle-Tool Nutzung: um eine einfachere Lösung der Überwurfmutter, ist es möglich das Griff-Werkzeug der VXE Armaturen (als Zubehör erhältlich) zu verwenden.

Demontage: **5-6**



WARTUNG

SXE-SSE-Armaturen sind unter normalen Betriebsbedingungen wartungsfrei. Bei einer Leckage oder bei Austausch von Verschleißteilen sind insbesondere zu beachten: drucklosen Rohrleitungssystem – abgekühltes Medium – entleerte Anlage.

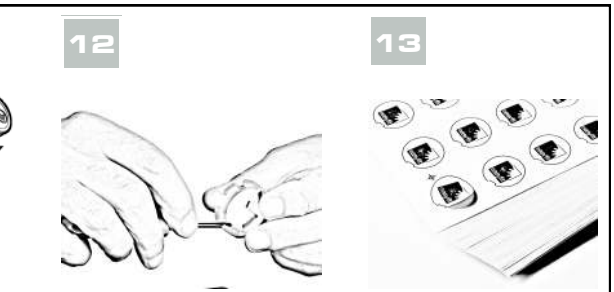
Hinweis:

⚠ Bei der Montage ist es ratsam die Gummidichtungen zu schmieren. Dabei ist zu beachten, dass Mineralöle nicht geeignet sind, da diese EPDM- Gummi schädigen.

Bei Einbau von Ersatzteilen verwenden Sie bitte nur original FIP-Ersatzteile

*Handle-Tool als Zubehör erhältlich

Démontage: ***7-8-9**
Montage: **9-8-7**



easyfit

CUSTOMIZE SXE-SSE EASYFIT

Dieses Schildchen ist im transparenten Deckel eingeschlossen und kann einfach entfernt werden, um die weisse Seite selbst zu personalisieren. Um den Sticker, der mit dem EASYFIT Labelling System software gedruckt wurde, auf dem Schildchen zu kleben, bitte die folgende Schritte folgen:

Montage: **10-11-12-13**

KONFORMITÄTSEKLÄRUNG

Wir bestätigen hiermit, daß das Ventile Typ SXE-SSE den Vorschriften 97/23/CE für Druckeinrichtungen entspricht, gemäß dem MODUL A1, das in den Verfahrensunterlagen betreffend die Übereinstimmungseinschätzung unter Bewachung vom anerkannten Wesen PASCAL (Nr. 1115) zu finden ist.

Überwacht.
01/01/2014

Eng. O. Clericuzio – Quality Manager